

DORENAVANT-CIE
Jean-Paul WENZEL - Arlette NAMIAND

présente

du 26 août au 11 octobre 2015

au Théâtre du Lucernaire

(75006 Paris - www.lucernaire.fr - réservation : 01 45 44 57 34)

Frangins

de

Jean-Paul Wenzel

Mise en scène

Lou Wenzel, Jean-Paul Wenzel

La pièce a été écrite pour

Philippe Duquesne, Jean-Pierre Léonardini
Hélène Hudovernik, Viviane Théophilidès, et l'auteur.

Elle est publiée aux éditions Les Solitaires Intempestifs.



Jean-Paul Wenzel, Philippe Duquesne, Jean-Pierre Léonardini

photo : Frédéric Vin

Jean-Paul Wenzel : wenzel@dorenavant-cie.com - tél : 06 80 44 74 44 - Arlette Namiand : arlette.namiand@wanadoo.fr
06 23 04 30 84 - Jean Ballardur : administration/production.jean.balladur@sfr.fr - www.dorenavant-cie.com

La pièce

Ils ne se sont plus revus depuis leur jeunesse.

Trop de violence, de fracas, de haine, d'amour sûrement.

Trop grand sûrement.

L'un a passé sa vie en taule, l'autre a écrit quelques livres, le troisième est magicien.

La mère agonise dans la chambre, derrière.

C'est l'heure des comptes, de la parole, des rires aussi, des frictions, tout un maillage de violence, d'enfance tenace, d'animalité, de danger, de vraie tendresse et de méchante mélancolie...

Ils ne sont pas seuls. La compagne du magicien, à la ville comme à la scène, est là, elle calme le jeu quand ce trio fracassé s'emporte, elle met de la musique, danse... elle est là, terriblement là, avec sa beauté, sa grâce, son insolence, sa curiosité, son empathie...

Et puis il y a Gaby, la serveuse du bar qui « en jette sacrément ! ». C'est elle qui jadis, les a déniaisés, elle qu'ils ont tous les trois aimée, et n'ont jamais revue depuis. Elle va, en leur livrant des pizzas et du vin, entrer à son tour dans cette drôle de « danse »...

L'équipe artistique

Mise en scène : **Lou Wenzel et Jean-Paul Wenzel**

Avec :

Philippe Duquesne : *Philippe*

Jean-Pierre Léonardini : *Léo*

Jean-Paul Wenzel : *Jipé*

Hélène Hudovernik : *Muriel*

Viviane Théophilidès : *Gaby*

Philippe Tivillier : *Musique et sons*

Thomas Cottereau : *Lumières*

Cissou Winling : *Costumes*

Frédéric Kunze : *Régie plateau*

Nicolas Nore : *Construction décor*

Olivier Talpaert : *Chargé de diffusion : 06 77 32 50 50*

oliviertalpaert@envotrecompagnie.fr

Catherine Guizard : *Relation avec la presse 06 60 43 21 13 lastrada.cguizard@gmail.com*

Victoire Berger-Perrin : *Relation avec le public 06 27 83 80 89 victoirebp@hotmail.com*

Production : Dorénavant Cie, conventionnée par la Drac et l'Ile de France, avec l'aide de l'Adami.

Ce drôle de hasard au départ de l'écriture

L'écriture de Frangins est liée à un hasard assez drôle.

Un jour, Jean-Pierre Léonardini me demande : « Pourquoi tu n'écrirais pas quelque chose pour nous deux ? ». Et quelques jours plus tard, Philippe Duquesne, sans rien savoir de la demande de Léonardini, me pose le même défi : que j'écrive une pièce pour lui et moi.

Je suis donc parti écrire une pièce pour nous trois.

Le mot « Frangins » s'est imposé immédiatement sur la première page, suivi, en un temps très court - dix jours à peine -, d'un premier texte où j'ai laissé écrire quelque chose en moi. Plus exactement, dans ce temps très concentré, et avec ce mot « Frangins », quelque chose s'est écrit « malgré moi » de la relation violente, passionnelle qui m'unissait à mon propre frère, mort il y a 30 ans, mais, transposée dans ce trio, l'histoire de notre duo infernal s'en trouvait tout à coup distancée, oblique, délestée de son poids et de sa dimension dramatique.

Une forme étrange est ressortie de l'écriture, qui s'apparente pour moi à une comédie à l'italienne. C'est le fait d'écrire pour nous trois qui a fait de la pièce une comédie. J'écrivais en me représentant à chaque réplique, Léonardini, Duquesne et moi-même, ensemble, nos gueules, nos voix, dans le présent absolu de cette improbable rencontre entre trois frères qui s'étaient perdus de vue et que la nouvelle de l'agonie de leur mère réunit brusquement, après 30 ans d'absence.

Très vite, j'ai imaginé qu'une femme, dans cette petite ville, ou banlieue, les aurait connus et déniaisés dans leur jeunesse. Une qui ne s'en laisserait pas compter et qui rabaisserait leur caquet s'il le fallait.

Viviane Théophilidès s'est imposée, pour rouvrir, tantôt avec rugosité, tantôt avec tendresse, leurs chapitres adolescents.

Avec « celle qui en sait trop » sur l'univers un peu « trash » de ce trio, j'ai imaginé une autre présence féminine : « celle qui le découvre ». C'est la compagne de l'un d'eux, une jeunesse, témoin malgré elle de ce présent halluciné où rivalités, règlements de compte, rires, souvenirs assassins tirés à bouts portants entre les trois gaillards vont tour à tour l'amuser, l'horrifier, exciter sa curiosité, son goût du jeu, de la provocation. Dès son arrivée dans l'écriture, c'est Hélène Hudovernik que j'ai vue, que j'ai entendue.

Et puisque je fais partie de ce trio infernal, puisque j'en suis également l'auteur, je n'ai pas voulu assumer aussi la mise en scène. J'ai demandé à Lou Wenzel de nous diriger. Sa direction très physique des acteurs sera très précieuse sur cette écriture minimale.

Jean-Paul Wenzel

La parole et les corps sur le ring

Ce qui me touche dans les « retrouvailles forcées » entre ces trois frères qui ne se sont plus revus depuis leur jeunesse et se retrouvent dans cette maison vide où la mère agonise dans la chambre derrière, c'est ce que leurs paroles et leurs silences cachent et révèlent en même temps, dans ce présent miné où les corps ne cessent de se chercher, de se sentir, de se cogner comme trois animaux dans une même cage.

Les voilà donc sur le ring où les éclats de leur jeunesse se mêlent au présent, où les coups deviennent caresses et la tendresse, une violence.

Un ring où la présence de deux femmes va tour à tour calmer le jeu et l'électrifier. C'est d'abord Muriel, la jeune compagne de Philippe, qui va, avec sa beauté et son insolente liberté, susciter des désirs troubles autour d'elle. Quant à Gaby qui a dénié autrefois les Frangins, elle va réveiller en eux, leurs fièvres adolescentes...

Mettre en jeu, en rythme, en mouvement, la puissance de vie de ces cinq-là, cette alchimie sensible et sauvage des corps et de la parole, qui nous fait passer de la comédie vacharde et déjantée à des accents plus sombres, de l'élan de la jeunesse à l'outrage des années, c'est, me semble-t-il, l'enjeu, le moteur de cette partition que nous allons mettre en musique ensemble, et que je me réjouis d'orchestrer.

Lou Wenzel

Philippe Duquesne - comédien



Comédien formé à Théâtre en Actes (1986-1988)

Au théâtre, il a travaillé avec notamment :

Jérôme Deschamps (LES FRERES ZENITH - Tournée mondiale, LAPIN CHASSEUR Tournée européenne Molière du meilleur spectacle comique 1990- LES FRERES ZENITH - LES BRIGANDS - LES PIEDS DANS L'EAU – LES PRÉCIEUSES RIDICULES, LES PENSIONNAIRES, LES DESCHIENS co-ms Macha Makeieff)

Christian Schiaretti (AHMED LE SUBTIL - AHMED PHILOSOPHE – LE GRAND THEATRE DU MONDE)

Jacques Bonnafé (54x13) – Ludovic Lagarde (RETOUR DEFINITIF ET DURABLE DE L'ETRE AIMÉ – FAIRY QUEEN) Maryse Delente (A LA RECHERCHE DE MISTER K) Jean-Paul Wenzel (L'AMOUR D'UN BRAVE TYPE) Edouard Baer (LA FOLLE ET VÉRITABLE VIE DE LUIGI PRIZZOTI) Alain Françon (L'HOTEL DU LIBRE ECHANGE)

Au cinéma, avec notamment :

Jean-Pierre Sentier (Le coup suprême), Michel Deville (Aux petits bonheur), Jean Becker (Elisa) Pierre Salvadori (Les Apprentis) Laurence Ferreira-Barbosa (J'AI HORREUR DE L'AMOUR) Pierre Dugowson (Ouvrez le chien) Jean-Marc Barr (Lovers – Being Light- Chronique sexuelle d'une famille d'aujourd'hui) Benoit Jacquot (SADE) Jean-Pierre Jeunet (Un long dimanche de fiançailles) - Yolande Moreau (Quand la mer monte) Albert Dumontel (Enfermés Dehors) Jérôme Cornuau (Les Brigades du Tigre) Dany Boon (Bienvenue chez les ch'tis) Gérard Jugnot (Rose et Noir) Joann Sfar (Serge Gainsbourg vie héroïque)

A la télévision avec :

Philippe Lallement, Jérôme Deschamps et Macha Makeieff, Patrick Jamain, Laurence Ferreira Barbosa, Y. de Chalonge, Klaus Bidermann, J.Cornueau, Pascal Chaumeil, Laurent Firode, Tonie Marschal, Siegrid Alnoy, Jean-Pierre Améris, Olivier Barma, Laurent Bouhnik, Laurent Heynemann, Hervé Basle, Philippe Locquet, Philippe Le Guay, David Lansmann.

Hélène Hudovernik - comédienne



Formation de comédienne de 1998 à 2001 à l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique de Genève (ESAD), où elle a participé notamment aux ateliers de Jean-Paul Wenzel, Jean-Louis Hourdin, Jean Liermier, Anne-Marie Delbart et Omar Porras.

Au théâtre, elle travaille en Suisse et en France avec, entre autres, Jean-Paul Wenzel, Michel Favre, Martine Paschoud, Isabelle Matter, Denis Maillefer, Lorenzo Malaguerra, Omar Porras, François Rochaix, Mathieu Bertholet, Gilles Laubert, Miguel Fernandez, Yan Duyvendak, Roger Bernat, Pascal Gravat et Prisca Harsh, Richard Vachoux, Marc Liebens, Alexandre Doublet, Eric Massé, Fabrice Melquiot.

Au cinéma, elle a joué pour Nicolas Wadimoff, Mikaël Roost, Raymond Vouillamoz, Pierre Maillard et Robin Harsh.

A la télévision, elle a joué dans des téléfilms et séries réalisés par Ted Temper, Lorenzo Gabriele, Véronique Amstutz, Yves Matthey, Ersan Arsever et a présenté des émissions jeunesse, divertissements, éducatives et de cinémas.

A la radio, elle a participé à des lectures (RSR – Espace 2) réalisées notamment par Laurence Calame, Nicolas Rinuy et Jean-Michel Meyer.

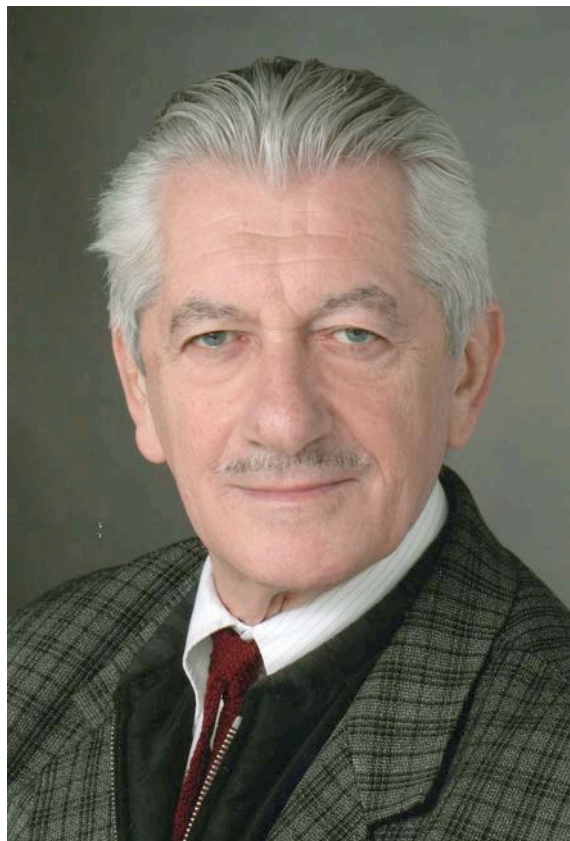
Très régulièrement, elle prête sa voix pour différents doublages de films et documentaires.

Elle enseigne le théâtre à l'Ecole Internationale de Genève où elle tient un atelier-théâtre pour adolescents et au théâtre Amstramgram où elle donne un cours pour enfants.

Récemment on l'a vue dans « Please continue (Hamlet) » de Yan Duyvendak et Roger Bernat (encore en tournée en France), dans « Apprendre à rêver » de Remi Devos au Théâtre Amstramgram, mis en scène par Alexandre Doublet, « All Apologies » également mis en scène par A. Doublet et dans la nouvelle websérie de la RTS « Break-ups » réalisé par Ted Temper.

Elle a rencontré Jean-Paul Wenzel autour d'un travail sur Howard Barker lors de sa formation. Suite à ça, elle a travaillé avec la Cie Dorénavant sur des lectures de Howard Barker et sur « La strada » sous chapiteau en France et en Suisse au théâtre de Vidy.

Jean-Pierre Léonardini - comédien



Sur scène, on a pu le voir dans *le Projet HLA*, de Nicolas Fretel, mise en scène de Razerka Lavant (Théâtre de Vidy à Lausanne et Théâtre de la Colline), dans *Carré fumeur*, de Jean Miezi, mise en scène de Stéphane Müh à Grenoble, dans *Gary-Jouvet 45-51*, mise en scène de Gabriel Garran (à Vidy Lausanne en 2008 puis au Théâtre de la Commune d'Aubervilliers en 2010) et, en 2011, dans *Uccelace e Ucellini*, d'après Pasolini, par Luciano Travaglino à la Girandole (Montreuil). Au cinéma, il joue dans *les Lyonnais*, d'Olivier Marchal (2011), *le Lion de Pubara*, de Henri-Joseph Kurba (2009), *les Invisibles*, de Thierry Jousse (2004), *Vivre me tue*, de Jean-Pierre Sinapi (2003), *Ordo*, de Laurence Ferreira-Barbosa (2003), *Total Kheops*, d'Alain Bévérini (2002), *Chok Dee*, de Xavier Durringer (2002), *Laisser-passer*, de Bertrand Tavernier (2001), *les Oreilles sur le dos*, de Xavier Durringer (2002), *Une femme d'extérieur*, de Christophe Blanc (1999), *les Vilains*, de Xavier Durringer (1999), *Disparus*, de Gilles Bourdos (1998), *J'irai au paradis car l'enfer est ici*, de Xavier Durringer (1997). A la télévision il a tourné notamment avec Patrick Volson, Jean-Marc Brandolo, Xavier Durringer, Thomas Kaiser, Sébastien Grall, etc. Parallèlement, Jean-Pierre Léonardini a mené une carrière de journaliste culturel, plus spécifiquement dans le journal « *l'Humanité* », dont il a été le chef du service culture vingt-cinq ans durant et dont il reste chroniqueur dramatique. A ce titre, il a publié plusieurs livres, *Festival d'Automne 1972-1982*; *Profils perdus d'Antoine Vitez*; *Hollywood désir de star*; *Sauve qui peut la langue...*

Viviane Théophilidès - comédienne



Ses premiers compagnons de route furent, entre autres, Roland Monod, Antoine Vitez, Pierre Vial... Elle partage avec eux l'aventure du Théâtre Quotidien de Marseille dans les années soixante.

En 1967, elle fonde sa propre compagnie et sillonne la France avec une pièce d'Armand Gatti.

Elle s'efforce de privilégier les auteurs contemporains, mais pas seulement, comme le prouve la liste qui suit, non exhaustive : Molière, Boris Vian, Bertolt Brecht, Paul Claudel, Federico Garcia Lorca, Roger Vitrac, Hélène Cixous, Gertrud Stein, Joseph Delteil, Alfred de Musset, Y.Kohout, E. Vilar, Radzinski, Anne Sylvestre, Jean-Pierre Léonardini, J. Ristat, Aragon...

Auteur de trois pièces : *Joe Bousquet rue de Verdun*, (création au Printemps des Comédiens de Montpellier et à la Chartreuse de Villeneuve les Avignon) *Conte d'hiver et de neige* (création Arles Théâtre de la Calade), *Notre théâtre flamenco*, (création Avignon Théâtre des Carmes).

Officier des Arts et des Lettres, elle enseigne pendant sept ans au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris. (CNSAD)

En 2002, elle met fin aux activités de sa compagnie et renoue avec ses premières amours : jouer la comédie.

Jean-Paul Wenzel
Auteur, acteur, metteur en scène



Dirige **DORÉNAVANT Cie** avec Arlette Namiand depuis 2003.

Acteur au théâtre (Formation à l'École du TNS) avec Robert Gironès, Peter Brook, Michel Raskine, Michel Didym, Philippe Goyard, Gabriel Dufay, **au cinéma** avec René Allio, Gsisèle Cavali, Aki Kaurismaki, Patricia Plattner.

Auteur d'une quinzaine de pièces, metteur en scène d'une quarantaine de spectacles...

...notamment *Loin d'Hagondange* (éd Solitaires Intempestifs), traduite et créée dans une vingtaine de pays, *Marianne attend le mariage* (éd Stock, co-écrite avec C. Fiévet) *Dorénavant* (inédite), *Les Incertains* (éd. Théâtre Ouvert) *Simple retour*, (inédite) *Doublages* (éd. Albin Michel), *Vaterland* (éd. Enjeux Théâtre Ouvert) *La Fin des monstres*, *Boucherie de nuit*, *Mado* (éd. L'Avant-Scène) *Faire Bleu*, *Six tragédies miniatures*, *La Jeune fille de Cranach*, (éd. Solitaires Intempestifs), *L'Apparition du kyste* (inédite), *5 Clés* (éd. Lanzman) *Tout un homme* (éd. Autrement, coll. Littérature).

Il reçoit le Prix de la Critique en 1976 pour la création de *Loin d'Hagondange*, le Prix SACD « Talent nouveau 77 », le Prix de la Meilleure création française en 1984 pour *Vaterland*, en 1993 pour *Théâtre Ambulant Chopalovitch* de Lioubomir Simovic (Meilleur spectacle de province). Il a monté, outre ses propres pièces, des textes de Maxime Gorki, Bertolt Brecht, Werner Fassbinder, Odön Von Horvath, Lioubomir Simovic, Jean Genet, Enzo Cormann, Arlette Namiand, Serge Valletti, Howard Barker, José Sanchis Sinisterra, Tullio Pinelli, ainsi que des œuvres de Thomas Berger, Maupassant, Primo Lévi, Jean Meckert, Arthur Koestler, Sembène Ousmane, Adolfo Costa du Rels, toutes adaptées au théâtre par Arlette Namiand.

Il a créé *Loin d'Hagondange et Faire Bleu* en Mai 2011 à Pékin (Chine) avec une distribution franco-chinoise et *La Brùjula del Chaco* adapté du roman *Lagune H3 d'Adolfo Costa du Rels* par Arlette Namiand, en Sept. 2013 à Santa-Cruz (Bolivie) avec la troupe bolivienne Amassunu, puis en 2014 à Paris (à l'invitation d'Ariane Mnouchkine), à Lyon (ENSATT), Genève (Théâtre Saint-Gervais), Madrid (RESAD).

Il mène régulièrement des sessions de formation dans les Ecoles nationales de théâtre en France (CNSAD (Paris), TNS (Strasbourg), EPSAD (Lille) , TNB (Rennes), Ecole de St-Etienne) et a aussi dirigé des stages d'interprétation à l'étranger (Ethiopie, Brésil, Canada, Bolivie, Suisse).

Lou Wenzel
Comédienne, metteuse en scène



Formation à l'Ecole du Théâtre National de Chaillot (2000-2002) puis à l'Ecole Nationale d'Art Dramatique de la Comédie de Saint-Etienne. (2002-2005).

Comédienne permanente à la Comédie de Saint-Etienne (de 2005 à 2006), elle a depuis, joué dans une quinzaine de créations. Elle a mis en scène **Dehors devant la porte** de Wolfgang Borchert (Festival de Villeréal 2013 et recréation en Avril 2015 à La Parole errante – 93 Montreuil) ainsi qu'une première maquette de *Nous sommes tous des terrains vagues*, un montage de textes de Peter Handke, Daniil Harms et Cioran (2012)

- 2015– **Dehors devant la porte**, (ms Lou Wenzel, à la Parole Errante, chez Gatti, Avril 2015.)
2014- **Les Troyennes**, traduction et adaptation du texte d'Euripide : Kevin Keiss, ms Laetitia Guédon, création au Théâtre 13 Seine (Nov.Déc.2014 (le rôle de Cassandre)
2013 - **Dehors devant la porte**, mise en scène Lou Wenzel, (décor naturel Festival de Villeréal)
2012 – **Nous sommes tous des terrains vagues**, (1^{ère} version) montage de textes de Peter Handke, Daniil Harms, Cioran. Conception et ms Lou Wenzel.
2012 – **Sacre**, ms Arthur Igual (d'après *Le Sacre du printemps* de Stravinsky) Festival Villeréal
2011 -**Ombres Portées**, d'Arlette Namiand, ms Jean-Paul Wenzel (La Tempête (Paris, Sept/Oct)
– **Le Petit théâtre des enfers 1-666**, d'après Kathy Acker et Edouard Limonov, ms A.Lamande
– **Le Laboratoire chorégraphique...** écriture collective, ms Laetitia Guédon et Thomas Poitevin.
(Lavoir Moderne, Maison des Métallos, Paris)
2010 - **5 Clés**, texte et ms Jean-Paul Wenzel, (Lucernaire, Paris)
2010 - **Fairy Tale Heart** de Philip Ridley ms Nicolas Guilleminot (Les Déchargeurs, Paris)
2009 - **Le Cabaret du bout de la nuit**, spectacle de José Cano Lopez (Plessis les Tours)
2008 - **La Jeune fille de Cranach**, texte et ms Jean-Paul Wenzel (Maison des Métallos, Paris)
2008 - **20 poèmes d'amour et une chanson désespérée**, Pablo Néruda, ms José Cano Lopez
2007 - **L'Orestie** d'Eschyle, ms David Géry (Théâtre de la Commune d'Aubervilliers)
2007 - **La Force de Tuer** de Lars Noren, ms Adrien Lamande (Théâtre des Déchargeurs, Paris)
2007-**Judith ou Le Corps séparé**, d'Howard Barker, ms JP.Wenzel (Théâtre Nanterre/Amandiers)
2006 – **Femmes de mineurs** ms Charlotte Baglan, d'après *Témoignages* (St-Etienne)
Elle a tourné dans *Bewick's mambo*, court-métrage de Peter Snowdon.



www.dorenavant-cie.com

Jean-Paul Wenzel

Direction artistique

wenzel@dorenavant-cie.com

06 80 44 74 44

Arlette Namiand

Co-Direction artistique

arlette.namiand@wanadoo.fr

06 23 04 30 84

Jean Ballardur

Administration / Productions

j.balladur@sfr.fr

Dorénavant Cie est conventionnée par la Drac Ile de France - Ministère de la Culture, et la Région Ile de France.

